



JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO
UNIVERSITY OF JYVÄSKYLÄ

Korkeakoulutettujen maahanmuuttajien osaaminen tunnistettavammaksi suomalaisilla työmarkkinoilla

Lotta Kokkonen & Tuija Lehtonen
Monikielisen akateemisen viestinnän keskus (Movi)

KOHTAUTUS-webinaari/tietoisku

25.9.2025 klo 8:30–9:30

Zoom: <https://jamk.zoom.us/j/63897133185>

Tervetuloa, ja aamun ohjelma



- Esittäytyminen
- Yhteisöön kiinnittyminen ja kieli: case Integra
- Vuorovaikutusosaaminen työyhteisössä
- Tutkimus liittyen korkeasti koulutettujen kielikäytänteisiin henkilökuntakokouksissa
- Jaettu vuorovaikutusosaaminen
- Ryhmäkeskustelu

Yhteisöön kiinnittyminen ja kieli

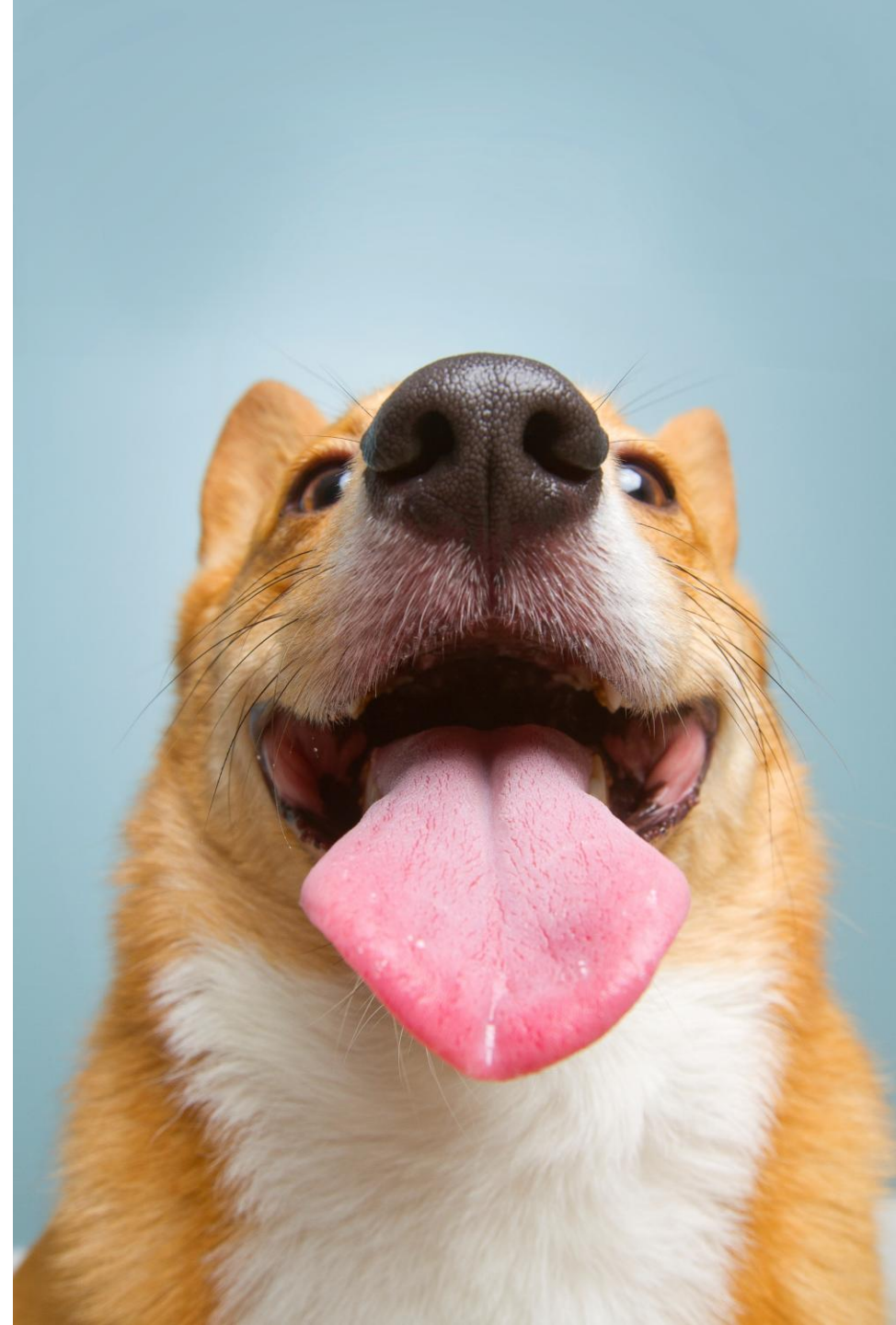
KIELI

- on vuorovaikutuksen väline
- mahdollistaa yhteisöön pääsyn ja sen jäsenyyden sekä määrittää paikan yhteisössä (erilaiset kielelliset yhteisöt).

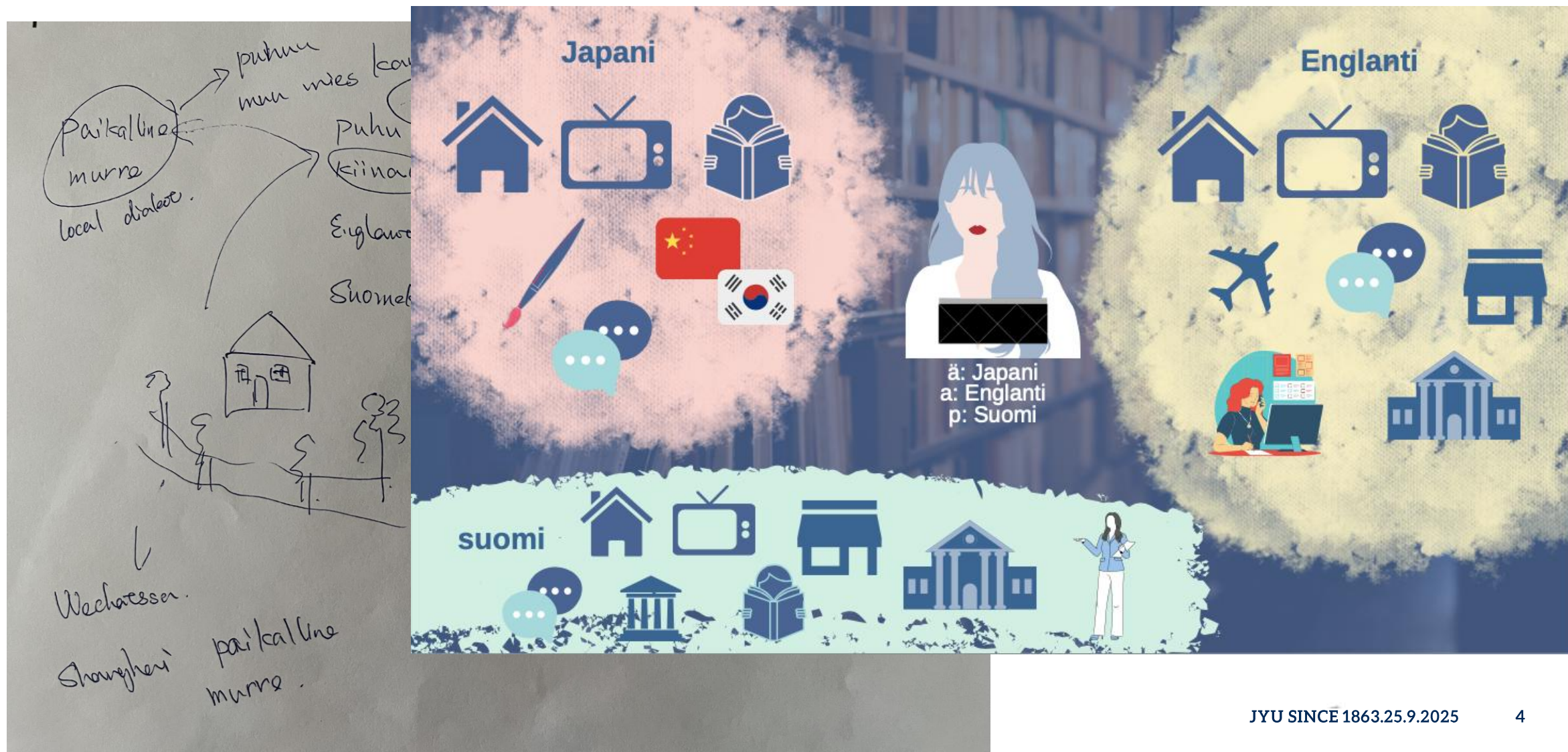
- Mitä kielen osaaminen on?
- Miten kielen osaamista arvioidaan työyhteisössä?
- Miten kielitaito tunnustetaan ja tunnustetaan?

Kielitaito on **taitoa toimia** erilaisissa **yhteisöissä ja tilanteissa**.

Arvioitava sitä, millaista kielitaitoa työyhteisössä ja työtehtävissä tarvitaan.



Esimerkkejä kielitaidosta “case JYU.INTEGRA”



Vuorovaikutusosaaminen työyhteisöissä



- Kognitiivinen näkökulma
- Relationaalinen näkökulma
- Jaetun osaamisen näkökulma (Shared / collective communication competence)
- Vuorovaikutuksen tulisi olla tehokasta ja tarkoituksenmukaista



Kielikysymykset: Englanti riittää?



- Ympäristöissä, joissa englanti toimii yhteisenä kielenä, äidinkielenään englantia puhuvat ja sitä sujuvasti hallitsevat henkilöt ovat usein selvästi etulyöntiasemassa, ja vastaavasti henkilöt, joiden kielitaito on rajallinen, voivat kohdata merkittäviä haasteita.
- Nämä erot voivat heikentää pyrkimyksiä luoda tasa-arvoinen ja osallistava kulttuurienvälinen työyhteisö (ks. esim. Jokikokko, 2021).
- Kansainvälinen työyhteisö = sosiaalinen tila (social space), jossa kohtaavilla henkilöillä on monimutkainen kielellinen, kulttuurinen ja ammatillinen identiteetti, mikä luo sekä mahdollisuuksia että jännitteitä.

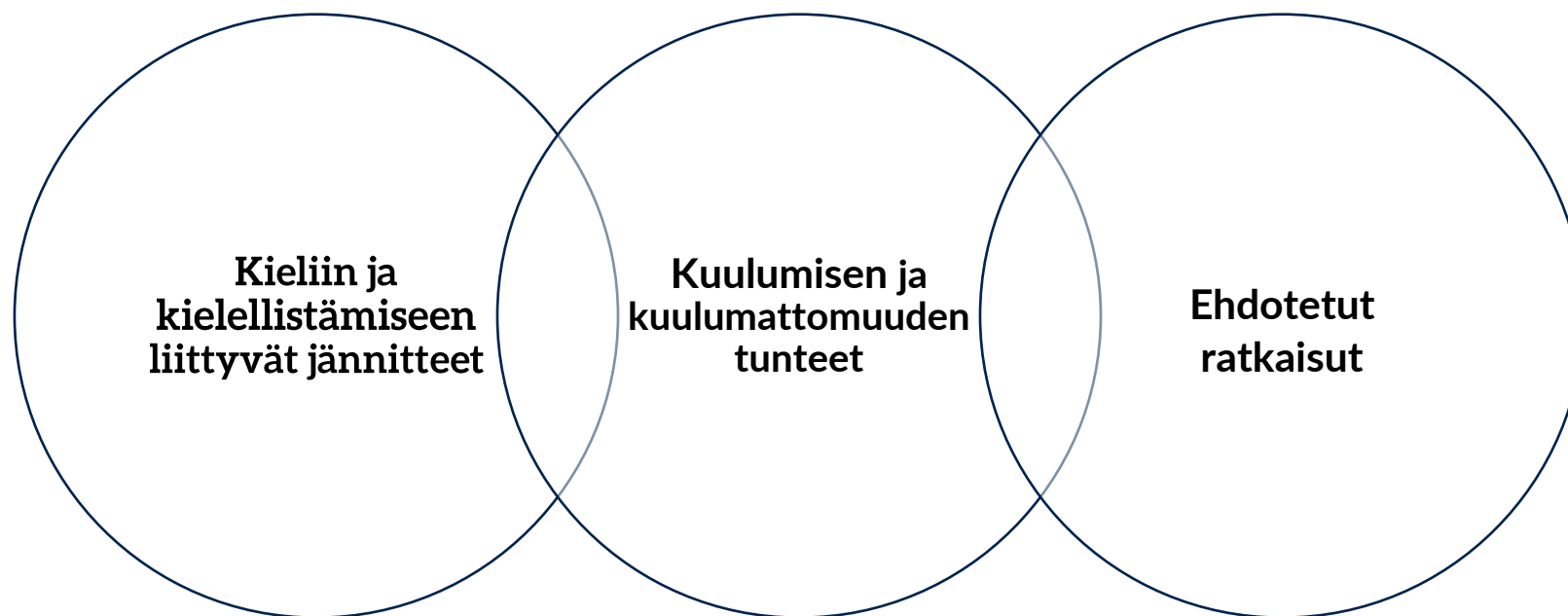
"We are an international company now so it is understandable that everyone is expected to speak English" (Respondent to IMU interview)

"I want to enhance my English skills" (Student from the 'building confidence' study)

Tutkimus liittyen korkeasti koulutettujen kielikäytänteisiin henkilökuntakokouksissa



Johanna Ennser-Kananen, Adrienn Károly, Lotta Kokkonen, Mélodie Sommer & Minttu Vanttinen



Kielelliset jännitteet, tunteet ja käytänteet



"I always attend the department staff meetings but honestly at first I **didn't feel good** at all there because it felt so **alienating** to sit in a 2-hour meeting where I **understood only 5 minutes** of what was discussed and the slides. Because my Finnish skills are better **now**, I **understand more and I feel better** there. I still find it **difficult to follow** depending on the topic and who is speaking. It **takes so much energy** out of you that it also means I'm **completely fried** afterwards and can't get anything else done."

Jaettu vuorovaikutusosaaminen

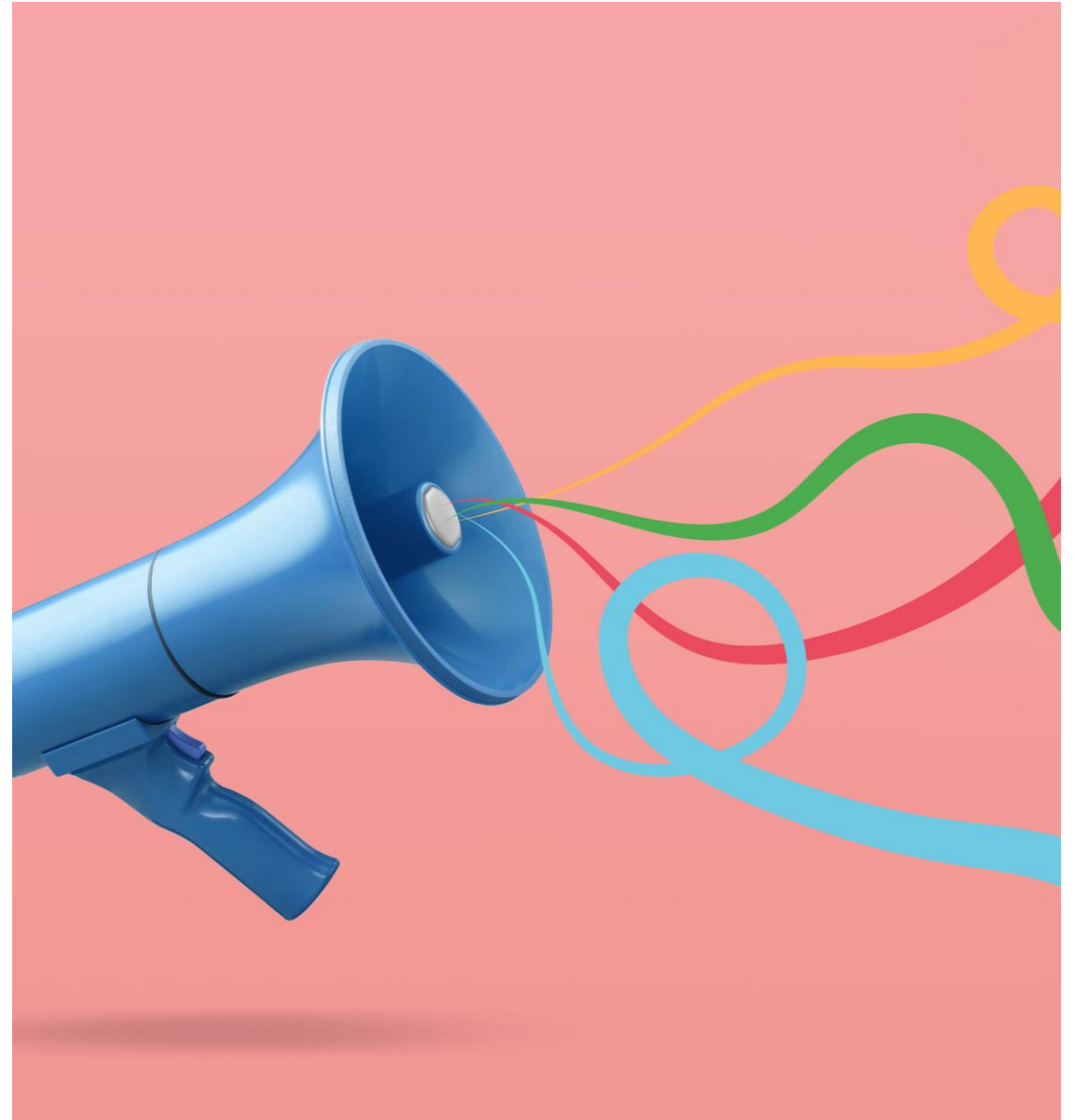


- Tiimissä vuorovaikutusosaaminen ei ole peräisin yksinomaan yksilöistä tai täysin yksilöiden ansiota. Tiimillä on myös yhteinen viestintäosaaminen, jota se rakentaa, säätelee, muokkaa ja käyttää vuorovaikutusprosesseissaan” (Horila & Valo, 2016, s. 54).
- Jaettu vuorovaikutusosaaminen rakentuu yhteistyön kautta, jossa on mukana erilaisia neuvotteluja ja vastakkainasetteluja, ihmissuhteita ja yhteisiä ja erillisiä intressejä (Hedjazi, 2018).
- Horila (2025) määrittelee jaetun vuorovaikutusosaamisen sellaiseksi, joka on (a) syntyvää, yhteisesti tuotettua ja neuvoteltua ja (b) ajallisesti muuttuvaa, sillä se kehittyy tai muuttuu ajan myötä ja toistuvien tiimien vuorovaikutusten kautta.

“My English was very poor and halting, and I think it was difficult to hear, but the people around me still nodded their heads and made eye contact with me. From this experience, I learned that communication depends on people’s attitudes and intentions rather than whether they can speak the language. Even if I could not hear everything the other people were saying, I could respond to the words I heard, leading to further discussion and conversation. I think this is one of the strengths that I gained from this summer school. I can show interest in what others are saying by reacting to what they are saying, such as nodding, smiling, backtracking, and giving them good humor.” (P8)

Ryhmäkeskustelu

- Kenen **vastuulla** on kiinnittymisen kokeminen?
- Entä kielenoppiminen?
- Jos **vastuu** olisi **jaettu**, miten vastuusta/vastuista sovittaisiin?
- Mitä **haasteita** / **ratkaisuja** teillä on työyhteisössänne alustuksen teemoihin liityen?
- Kun palaamme yhteiseen tilaan, **tehkää yksi nosto keskustelustanne!**



Käytetyt lähteet (1)



- García, O., Ibarra Johnson, S. & Seltzer, K.. (2018). The Translanguaging Classroom: Leveraging Student Bilingualism for Learning. In NYS TESOL JOURNAL Vol. 5, No. 1.
- Hedjazi, D. (2018). Constructing collective competence: a new CSCW-based approach. *International Journal of Information and Communication Technology*, 12(3/4), 2018. <https://doi.org/10.1504/IJICT.2018.090418>
- Holmes, J., & Riddiford, N. (2010). Professional and personal identity at work: Achieving a synthesis through intercultural workplace talk. *Journal of Intercultural Communication*, 10(1), 1-17.
- Horila, T. (2025). Shared communication competence: Moving beyond the individual in interprofessional communication. In S. Fox, K. McAllum, & L. Mikkola (Eds.), *Interprofessional communication in health and social care: Theoretical perspectives on practical realities* (pp. 165–182). Palgrave Macmillan.
- Horila, T., & Valo, M. (2016). Yhteinen vuorovaikutusosaaminen tiimissä. [Shared communication competence within a team] *Prologi: puheviestinnän vuosikirja 2016*, 46–58.
- Jokikokko, K. (2021). Challenges and possibilities for creating genuinely intercultural higher education learning communities. *Journal of Praxis in Higher Education*, Special Issue, Vol.3, No.2(2021)26.

Käytetyt lähteet (2)



- Lahti, M. (2013). Cultural identity in everyday interactions at work: Highly skilled female Russian professionals in Finland. *Old site of Nordic Journal of Working Life Studies*, 3(4), 20-43.
- Kalaja, P., Dufva, H. & Alanen, R. (2013). Experimenting with visual narratives. In G. Barkhuizen (ed.) *Narratives in applied linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 105–131.
- Lehtonen, H. & Møller, J. (2022). “We just want the language tone”: when requests to use minority languages lead to interactional breakdown in multilingual classrooms. *International Journal of the Sociology of Language*, 275, 65–88.
- Li, D. (2022). A review of academic literacy research development: from 2002 to 2019. *Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education* 7, 5 (2022). <https://doi.org/10.1186/s40862-022-00130-z>
- Negretti, R., & Garcia-Yeste, M. (2015). “Lunch keeps people apart”: The role of English for social interaction in a multilingual academic workplace. *Multilingua*, 34(1), 93-118.
- Tange, H., & Luring, J. (2009). Language management and social interaction within the multilingual workplace. *Journal of Communication Management*, 13(3), 218-232.

**Kiitos aamusta, ja
hyvää syksyä!**